



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2006

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTO A — LIMA, CIUDAD DE REYES

1. B
2. B
3. A
4. C
5. (existe un alto índice) de robo (en muchas zonas)
No se debe aceptar “Se recomienda estar alerta en todo momento”.
6. (deje el pasaporte y la mayor parte del dinero) en la caja fuerte (del hotel)
No se debe aceptar “en la caja” solamente.
7. (es aconsejable llevar solamente) la cantidad que se planea gastar
8. I
9. C
10. A
11. E

TEXTO A: [11 puntos]

TEXTO B — ¡QUÉ DIVER!

12. C

13. E

14. F

15. A

16. B

17. 6

18. 5

19. 3

20. 4

21. 2

TEXTO B: [10 puntos]

TEXTO C — MUJERES TRABAJADORAS

22. B

23. ámbito laboral

24. (padecen más) desempleo

25. candidatas ideales

26. (combinan con las) tareas del hogar

27. A, D, F
en cualquier orden

[3 puntos]

28. juego

29. dirijo

30. doy / pongo

31. pongo
No se acepta “vuelvo”.

Nota: *Hay que tener mucho cuidado con la corrección de las preguntas de verdadero/falso. Para obtener el punto el alumno necesita proporcionar los dos elementos: verdadero/falso y la justificación correcta. Cuidado con los que proporcionan una justificación correcta y al mismo tiempo se equivocan del verdadero/falso (o viceversa).*

32. F – (existen obstáculos como) la falta de crédito (bancario)

33. V – (me preocupa llegar a vieja) con una pensión poco adecuada (y sin casa propia)

34. V – que pueda pagar (hasta el último de) sus gastos personales

35. F – (la mujer que me gusta ser es la que) soy/es buena madre (buena ama de casa)

36. V – cada día son más las que ocupan puestos de liderazgo

TEXTO C: [17 puntos]

TEXTO D — JÓVENES Y ACCIDENTES

37. B

38. B

[2 puntos]

RESPUESTA ESCRITA

39. La tarea de respuesta escrita se evalúa a partir del Criterio A: Estrategias comunicativas. (Vea el criterio A para la respuesta escrita de Lengua *ab initio* (prueba 1) en las instrucciones a los examinadores (Examnet) o en la página web de lengua *ab initio* en el Centro Pedagógico en línea.)

Aviso importante: El criterio A, tal y como está publicado en las páginas 38 a 39 de la guía de Lengua *ab initio*, publicada en español en abril de 2002, ha sido modificado posteriormente.

A. Identifique cuántos de los siguientes datos se han incluido en la respuesta:

- no beber alcohol antes de conducir
- no tomar drogas antes de conducir
- no conducir cuando se está cansado / de noche / tener capacidad de concentración
- no ir muy de prisa/no superar los límites de velocidad
- no usar el móvil y conducir a la vez
- no enviar mensajes de texto mientras se está al volante
- ponerse/abrocharse siempre el cinturón
- comprobar siempre los neumáticos/no circular con los neumáticos gastados.

A continuación utilice el siguiente cuadro para decidir cuál es la banda que corresponde a la respuesta en cuanto al número de datos pertinentes provistos por el alumno.

Cantidad de datos	Nivel de logro – Criterio A
1-0 datos pertinentes o respuesta incoherente	[1 – 2]
2 datos para	[3 – 4]
3 datos para	[5 – 6]
4 datos para	[7 – 8]
5 datos para	[9 – 10]

- B.** Utilice el criterio A: Estrategias comunicativas, para evaluar la eficacia con la que se ha comunicado la información (claridad del mensaje, relación con la tarea, registro).

Una vez identificada la banda correspondiente, la nota final será la inferior o superior de esa banda según el grado de eficacia de la respuesta.

Evaluación de la respuesta escrita

- Lo principal que hay que tener en cuenta en la evaluación es el número de aspectos pertinentes que aporte el alumno, aunque elementos tales como el lenguaje, la relación con la tarea y el registro también influyen en la concesión del nivel de logro.
- Siempre que no dificulten la comunicación, no se deben penalizar los errores gramaticales.
- Si la perspectiva adoptada por el alumno (visible en elementos tales como los tiempos verbales, el contexto, los modificadores temporales, etc.) no es apropiada en lo que respecta a los requisitos de la tarea, no obtendrá un nivel de logro superior a 6.
- En el nivel *ab initio*, no se espera que el alumno transforme cada palabra o frase del texto original. No obstante, si el alumno copia frases u oraciones completas, deben ser pertinentes para la tarea y estar bien integradas en su respuesta.
- Si la elección del registro no es adecuada pero la respuesta satisface el resto de los requisitos de la tarea, no penalice duramente al alumno, por ejemplo, en lugar de conceder un 10, conceda un 9.

[10 puntos]

TEXTO D: [12 puntos]

TOTAL: [50 puntos]
